

LE COIN DE LA HALA'HA

En quoi consistent les lois de bon voisinage?

La Torah interdit de faire du mal à son prochain; cela comprend l'interdiction de lui faire peur ou de le faire souffrir. Chacun s'efforcera donc de respecter le sommeil de ses voisins et de ne pas déclencher de bruits intempestifs, comme une machine à laver ou un déménagement partiel la nuit. On s'efforcera également de ne pas porter des chaussures ou des pantoufles qui claquent à chaque pas si cela dérange les voisins du dessous. Même si ceux-ci n'osent pas se plaindre, on doit comprendre qu'il est normal de respecter leur sommeil la nuit et éventuellement l'après-midi.

Celui qui organise une réception familiale ou amicale dans son logement prévient ses voisins et essaiera néanmoins d'y mettre fin à une heure raisonnable.

Même un voisin malade ne peut se plaindre du bruit que font les enfants de façon normale, par exemple s'ils pleurent la nuit. On évitera cependant de le déranger inutilement.

F. L. (d'après Rav Yossef Ginsburgh)



RENAULT
CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

Nouveau MEYER AUTOMOBILES À CRÉTEIL

Achat
Vente
Crédit
Reprise
Location

SERVICE RAPIDE SANS RENDEZ-VOUS
CONTRÔLE TECHNIQUE

Mécanique
Carrosserie
Peinture
Agrée assurances
Prêt de véhicule

Agence Mondor N19
116-118, av. du M^e de-Lattre-de-Tassigny 94000 CRETEIL M^e Maisons-Alfort - les Juilliottes
Tél. 01 42 07 03 00 accés par la rue Viet

FABRICANT VENTE DIRECTE

LAMYLITERIE

DÉPÔTAIRE DE GRANDES MARQUES: EPEDA, TEBCA, DUNLOPILLO, MERINOS, SIMMONS

MATELAS GARANTIS SANS CHAÎNETZ

**Matelas - Sommier
Banquettes - Clic-clac
Futons - Couettes
Lits électriques**

Jusqu'à **50%** moins cher, que leurs équivalents griffés

Spécialiste du lit jumeau conforme à la Halaha avec système d'assemblage exclusif

Fabricant depuis 70 ans, au service de la Communauté Spécialiste du lit jumeau avec assemblage exclusif

Ouvert du Dimanche au Vendredi Fermé le Samedi

01 47 00 73 55
3, rue du Commandant Lamy - 75011 Paris
Métro: Voltaire ou Bastille

www.lamyliterie.fr

Garage Direct Auto

CARROSSERIE, PEINTURE, MÉCANIQUE

Ouverture de notre nouvel espace de vente de voitures d'occasions

43, chemin des Vignes-Bobigny
Tél: 01 48 44 00 88

Agréé par des compagnies d'assurances

Israël **FIXE** au tarif local !
Appellez le **0811 65 48 48**
puis composez le n° de votre correspondant

SANS INSCRIPTION ! SANS ABONNEMENT ! SANS CODE !

Israël **FIXE** Europe **FIXE**
USA **FIXE+GSM** Europe **FIXE+GSM**
Canada **FIXE+GSM** ...

0811 65 48 48
www.no limit telecom.com

ENTREPRISE BERNARD

L'AS DU CONSEIL ET DE LA RÉPARATION

- Plomberie
- Electricité
- Serrurerie

Devis Gratuit

Intervention express 7 jours/7 de 7h30 à Minuit par une équipe d'artisans spécialisés

3 ADRESSES POUR ÊTRE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

45, av. Jean Moulin 75014 Paris 01 45 42 19 32	282, rue Lecourbe 75015 Paris 01 45 58 05 00	116, av. Simon Bolivar 75019 Paris 01 42 01 03 00
--	--	---

www.entreprisebernard.fr

Vous voulez fonder un foyer?

www.mazal-mazal.com

Rencontres internationales sur le Net vous aide à réaliser le but de votre vie. La confidentialité, la sécurité, l'anonymat et l'intimité de chacun sont préservés. Les contacts ne peuvent s'opérer qu'à travers les "sponsors" des membres.

Une équipe de conseillers est à votre disposition. Mazal-mazal est sous l'autorité d'éminents Rabbanim.

Pour tous renseignements
01 46 21 52 51

J.R. SCOOTER

PIAGGIO Vespa GILERA

**ACHAT, VENTE,
RÉPARATION EXPRESS**

LES SPÉCIALISTES DU PIAGGIO

224, rue Lafayette - Paris 10^e
www.jrscooter.fr
Tél: 01 42 05 44 02
fax: 01 42 05 44 51
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 20h

**ACHAT - VENTE - LOCATION
ESTIMATION GRATUITE**

Agence Immobilière Flat Shop

Enfin une agence immobilière au service de la communauté!

48, rue Falguière - 75015 Paris
Tél: 01 43 22 43 49
Fax: 01 43 22 67 83

SILVER STORE

Votre spécialiste du cadeau et de l'article judaïca

Nouveau dans la communauté Liste de Bar Mitsva

Un stand de cadeaux (livres, articles judaïca, ...) maintenant disponible sur votre lieu de réception sur demande. Votre enfant choisit sa liste de bar-mitsva et votre invité, qui n'aura pas eu le temps de lui acheter son cadeau choisit à son tour ce qu'il veut offrir.

Vous le demandez, Silver Store le fait !

SPECIALISTE 'HASSIDOUT 'HABAD

SILVER STORE: 69, rue Petit 75019 Paris Tél 01 42 00 13 60

VOTRE BOÎTE DE TSÉDAKA EST PLEINE!

Merci de la rapporter au Beth Loubavitch:
8, rue Lamartine - 75009 Paris

ou de nous contacter par téléphone au 01 45 26 87 60

NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VENIR LA CHERCHER

Attention : ce feuillet ne peut pas être transporté dans le domaine public pendant le Chabbat

La Sidra de la Semaine



BETH LOUBAVITCH

36

38^{ème} année

→ CHABBAT PARACHAT BAMIDBAR - Avot 5 - 4 JUIN 2005 / 26 IYAR 5765

Editorial

L'unité pour conquête

Des idées à la fois nouvelles et anciennes remontent parfois à l'esprit avec éclat à la faveur des événements du monde. C'est d'ailleurs là chose bien naturelle: le Baal Chem Tov n'enseigne-t-il pas que tout est message divin ou, en d'autres termes, que tout a valeur d'enseignement pour qui veut entendre?

C'est ainsi que les furieux débats de la période ont rappelé la grandeur d'une notion: l'unité. Quel que soit le contenu que les uns et les autres aient souhaité y voir, c'est elle qui a brillé tout au long du parcours et c'est encore vers elle que tendent et tendront, comme par évidence, tous les efforts des hommes. Cette unité est complexe et, de fait, difficile à atteindre. Elle n'implique pas la réalisation d'une unanimité de façade par effacement brutal de toutes les différences. Elle ne vise pas à remplacer la richesse de la diversité par la morne grisaille de l'uniformité. Peut-être est-ce précisément ce qui fait sa force... L'important est que cette unité-là soit vivante, agissante, porteuse d'espoir et de progrès.

Décidément, c'est bien d'une idée nouvelle et ancienne à la fois qu'il s'agit. Car la notion d'unité est sans doute constitutive du peuple juif. Étrange peuple en effet qui, dispersé parmi les nations, disséminé de par le monde, sans contact facile entre ses membres pendant les âges de ténèbre, adoptant peu à peu les habitudes culinaires ou vestimentaires de ses différents lieux de résidence, reste cependant toujours fidèle à lui-même et dans l'attente impatiente de l'avancée de l'histoire. Voici un peuple constitué d'hommes et de femmes que bien des choses peuvent séparer, d'êtres humains dont le Talmud atteste qu'ils sont tous différents et dont, cependant, l'unité est parfaite à chaque instant de la vie. Est-ce là une leçon? C'est, en tout cas, une manière de vivre et de considérer le monde: l'unité n'est-elle pas le chemin qui mène au temps éternel de la paix: celui de Machia'h?

H. Nisenbaum

Vivre avec la Paracha

■ Adapté d'un discours du Rabbi de Loubavitch ■

Dans le désert

Deux montagnes figurent de façon prééminente dans l'histoire juive: le Mont Sinaï, sur lequel nous reçûmes la Torah de D.ieu, et le Mont Moriah, aussi connu comme le Mont du Temple, qui représente le service de l'homme pour son Créateur. Le premier se situe dans un désert isolé, le dernier, au coeur de la capitale d'Israël, la cité de Jérusalem.

Nos Sages expliquent que la Torah fut donnée dans le désert pour mettre l'accent sur le fait qu'elle est accessible à tous. Le monde civilisé est séparé en "zones" qui varient dans leur degré d'exclusivité; certains passages sont publics, mais ils ont quand même des régulations qui gouvernent leur utilisation; il y a également des emplacements réservés à certains groupes choisis d'individus (citoyens d'un pays, membres d'un club etc...); il existe des maisons privées, elles-mêmes divisées en pièces publiques et pièces privées. Il y a des villes ouvertes, des villes fortes et des capitales avec des quartiers où seuls peuvent entrer ceux qui ont

les critères satisfaisants pour y habiter. Le Mont du Temple représente l'apogée d'une telle hiérarchie de l'espace. Nos Sages comptent dix "cercles" géographiques, chacun renfermant un domaine de sainteté et de restrictions, depuis les frontières de la Terre Sainte jusqu'à la chambre la plus intérieure du Temple, le Saint des Saints, à l'intérieur duquel seul le Cohen Gadol avait le droit d'entrer et seulement le jour de Yom Kippour, le jour le plus saint de l'année. Cette idée est l'illustration matérielle du fait que la voie de l'homme vers D.ieu consiste en de nombreux niveaux; à chacun d'entre eux, l'individu doit pouvoir être jugé méritant avant de pouvoir continuer.

Le Mont Sinaï, d'un autre côté, qui s'élève dans le désert, représente un sommet qui est accessible à tous, sans restriction ni protocole: la Torah est ouverte à tous, tout comme le désert est sans propriétaire et sans zones différentes. Il y est également fait allusion dans le fait que la Paracha de Bamidbar

→ Chabbat Parachat BAMIDBAR

Horaires d'entrée du Chabbat

→ PROVINCE

> Strasbourg 21.08	> Nice 20.48
> Lyon 21.06	> Nancy/Metz 21.14
> Marseille 20.55	> Grenoble 20.59
> Bordeaux 21.24	> Montpellier 21.01
> Toulouse 21.11	> Lille 21.34

Paris & Région Parisienne

Entrée : 21h27 - Sortie : 22h52

à partir du dimanche 29 mai

Heure limite du Chema : 9h51

Pose des Téfilines : 4h26

Vivre avec la Paracha

— suite de la page 1 —

(“dans le désert”) est toujours lue avant la fête de Chavouot qui marque le jour où nous reçûmes la Torah, mettant à nouveau l'emphase sur le fait qu'elle est “aussi libre d'accès que le désert pour tous les habitants de la terre”.

Une autre leçon que nous apprenons du désert est que la véritable maîtrise de la Torah requiert le Messirat Nefech, un don et un sacrifice de soi, sans équivoque.

Dans chaque domaine, il existe des frontières qui délimitent jusqu'où il nous est possible d'aller. Elles nous indiquent la limite au-delà de laquelle on ne peut plus continuer avant d'avoir franchi le niveau supérieur.

Messirat Nefech signifie que l'on ne reconnaît aucune limite dans nos aptitudes ou aucun obstacle que l'on ne peut pas surmonter, que l'on poursuit son but avec obstination, sans être arrêté par quelques forces extérieures que ce soit ou par ses propres limites. Selon les paroles du Midrach, “celui qui ne fait pas de lui-même un désert ne peut acquérir la Torah”.

Le camp

La Torah fut donc donnée dans le désert.

Mais où exactement dans le désert? Le Talmud cite deux versions de la façon dont fut transmise la sagesse et la volonté divines à l'homme. Tous tombent d'accord sur le fait que “les principes généraux” de la Torah furent révélés au Mont Sinaï, sous la forme des Dix Commandements et dans la communication avec Moïse au cours des quarante jours et des quarante nuits qu'il passa au sommet de la montagne. Toutefois, en ce qui concerne les détails de la Torah, Rabbi Ichmaël suit l'opinion qu'ils furent enseignés à Moïse dans le Michkan, le Sanctuaire portable que le Peuple Juif érigea lors de chacun de ses quarante deux campements dans le désert. Rabbi Akiva est en désaccord, affirmant que “les principes généraux comme les détails furent enseignés au Sinaï”.

Le Michkan était le précurseur du Temple. Il constituait l'épicentre du campement des Hébreux, le plus intérieur d'une série de périmètres qui marquaient des domaines d'une sainteté croissante, tout comme le sera plus tard le Temple définitif sur le Mont Moriah. Le Michkan (consistant en un “Saint des Saints”, un sanctuaire moins exclusif et une cour extérieure) était entouré du camp des Lévités, qui était l'équivalent du Mont du Temple; le camp des Lévités était, à son tour, entouré par le campement des douze tribus d'Israël (chaque tribu dans sa zone particulière marquée par son drapeau), possédant le statut de la ville sainte de Jérusalem. En d'autres termes, le camp des Israélites avec en son cœur le Sanctuaire représente la “civilisation” du désert dans un lieu structuré et divisé en zones classées selon leur fonction, leur sain-

teté ou leurs restrictions.

A la lumière de cette explication nous pouvons comprendre le sens plus profond de la divergence entre Rabbi Akiva et Rabbi Ichmaël. Tandis que tous deux sont d'accord sur le fait que la Torah fut donnée dans le désert, qui est ouvert à tous sans restriction et qu'elle doit être abordée avec l'abandon du Messirat Nefech, Rabbi Ichmaël voit cela comme la qualité “générale” élémentaire de la Torah qui doit ensuite donner cours à une étude structurée de ses détails. Chacun est libre d'étudier la Torah mais il doit procéder pas à pas, y compris ceux qui décident qui doit étudier et quoi. Chacun doit sacrifier tout ce qu'il possède et ce qu'il est pour l'amour de la Torah, mais il doit également se maîtriser et ne pas dépasser ses limites. Le Messirat Nefech doit exister à l'arrière-plan, mais la recherche de la Torah elle-même doit être régie selon les lois-mêmes qui s'appliquent à toute entreprise sainte.

Par contre, Rabbi Akiva soutient que “les principes généraux et les détails de toutes les lois furent prononcés au Mont Sinaï”, que l'universalité de la Torah imprègne notre intériorité et que notre abandon à son étude doit être total et absolu. La Torah, pour Rabbi Akiva, n'est que désert: un terrain ouvert de Messirat Nefech sans restriction.

Le parfait et le passionné

Ces deux perspectives de la Torah renvoient à l'image de la vie de leurs protagonistes. Rabbi Ichmaël était un érudit de longue date et un Cohen Gadol. Rabbi Akiva était un descendant de convertis et, jusqu'à l'âge de quarante ans, il avait été un berger ignorant qui éprouvait même une indifférence pour les érudits. C'est pourquoi Rabbi Ichmaël et Rabbi Akiva représentent respectivement la voie du Tsaddik, le Juste parfait, qui suit un programme pour la vie afin de développer le bien en lui et dans le monde, et le Baal Techouvah, qui s'extirpe des profondeurs de l'iniquité et s'élève au summum de l'accomplissement. La voie du Tsaddik est réglée et stable; pas à pas il grimpe les marches de la Torah vers une connaissance et une union avec D.ieu accrues. La vie du Baal Techouvah est anarchique et volatile, constituée de chutes brutales et d'ascensions météoriques. Le Tsaddik intériorise son Messirat Nefech et construit sur une civilisation sainte; le Baal Techouvah l'agite pour conduire sa vie explosive.

Comme dans toutes les divergences de la Torah, “celle-là et celle-ci sont les paroles du D.ieu Vivant”. Ces deux approches de la Torah doivent se compléter, mêlant la perfection ordonnée de Rabbi Ichmaël à la force et à la passion de Rabbi Akiva.



Etude du Séfer Hamitsvot du Rambam (Maïmonide)

Une étude quotidienne instaurée par le Rabbi pour l'unité du peuple juif

Samedi 4 juin - 26 Iyar

Mitsva négative n° 246 : C'est l'interdiction qui nous a été faite de commettre une fraude en ce qui concerne les limites des propriétés, soit de déplacer les bornes se trouvant entre notre terrain et celui du voisin, de manière à pouvoir revendiquer grâce à cette tromperie la propriété d'autrui comme la nôtre.

Mitsva négative n° 243 : Il est interdit de séquestrer une personne juive.

Dimanche 5 juin - 27 Iyar

Mitsva négative n° 245 : Il nous est interdit de commettre un brigandage, c'est-à-dire de prendre ouvertement et en usant de la force une chose qui ne nous revient pas.

Lundi 6 juin - 28 Iyar

Mitsva négative n° 247 : Il nous est interdit d'usurper les dettes qui nous incombent, en les retenant ou en refusant de les payer.

Mardi 7 juin - 29 Iyar

Mitsva négative n° 265 : Il nous est interdit de consacrer nos pensées à concevoir des projets visant à nous emparer de ce qui appartient à autrui.

Mercredi 8 juin - 1^{er} Sivan

Mitsva négative n° 266 : Il nous est interdit de fixer nos pensées sur ce qui appartient à autrui, au point de les désirer intensément.

Jeudi 9 juin - 2 Sivan

Mitsva positive n° 194 : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de rendre en nature un objet volé s'il existe encore en y ajoutant le cinquième de sa valeur ou d'en payer la contre partie en argent si l'objet a subi une transformation (irréversible).

Vendredi 10 juin - 3 Sivan

Mitsva négative n° 269: Il nous est interdit de nous détourner d'un objet perdu. Au contraire, nous devons le prendre et le retourner à son propriétaire.

Mitsva positive n° 204: Il s'agit du commandement nous incombant de ramener un objet perdu à son propriétaire.

Retrouvez l'intégralité de l'étude du Séfer Hamitsvot sur notre site WWW.LOUBAVITCH.FR

La Sidra de la Semaine est une publication hebdomadaire éditée par "La Régie Lamartine" 102 Av. des Champs-Élysées 75008 Paris
Directeur de la publication: Y. Benhamou
Impression: Imprimerie de Chabrol 189 rue d'Aubervilliers 75018 Paris
Tiré à 25 000 exemplaires ISSN 1762 - 5440

Où est le problème?

Durant de nombreuses années, Rav Zouché Silberstein de Montréal amenait un car rempli de Juifs désireux de passer Chabbat auprès du Rabbi de Loubavitch à Crown Heights, Brooklyn.

Lors de réunions 'hassidiques le Rabbi encourageait ces groupes à utiliser ce déplacement pour se renforcer dans l'étude de la Torah et la pratique des Mitsvots. Il confiait même à ces participants le soin de devenir eux-mêmes des émissaires pour répandre autour d'eux ce qu'ils avaient gagné de leur séjour à Crown Heights.

Un vendredi, alors que Rav Silberstein avait, comme d'habitude, donné au secrétaire du Rabbi la liste des participants, le Rabbi répondit avec des paroles d'appréciation pour la visite de ce groupe et écrivit qu'on lui ferait certainement parvenir, aussi tôt que possible, la liste des bonnes résolutions concrètes que chacun prendrait sur soi.

Ce devint donc un des moments forts de ces groupes de rencontres: le samedi soir, chaque participant écrivait sur une feuille de papier la Mitsva spécifique qu'il s'engageait à accomplir pour fortifier sa pratique du judaïsme. Puis, le dimanche matin, en passant devant le Rabbi pour recevoir un dollar à remettre à la Tsédaka (charité), chacun lui remettait la feuille.

Souvent le samedi soir, les Canadiens discutaient entre eux des Mitsvots qu'ils avaient choisies. C'est à une de ces occasions que Max D., un homme d'affaires prospère, raconta son histoire:

"Je me suis installé au Canada depuis plusieurs années et j'avais trouvé du travail

dans une imprimerie. J'appris sur le tas tout ce qu'il faut puis, avec mon frère, j'ouvris ma propre entreprise. Nous avons commencé modestement mais, D.ieu merci, notre maison a réalisé des bénéfices importants et maintenant, nous employons deux cents personnes!"

"Je fis connaissance de Rav Silberstein et d'autres Rabbanim Loubavitch et je suis devenu leur imprimeur attiré. Un jour, Rav Silberstein fit irruption dans mon bureau, me mit comme d'habitude les Téfilines puis m'expliqua quel serait le prochain travail:

"Max, me dit-il, j'ai besoin de 26.000 exemplaires de ce magazine de 64 pages pour mardi matin". Il était inutile de discuter et de lui faire remarquer qu'on était déjà jeudi après-midi parce que lui comme moi savions que le travail devait être prêt et que je ne pouvais qu'accepter, comme d'habitude. Juste avant de partir, il me rappela: "Attention! Il n'est évidemment pas question d'imprimer Chabbat!"

A cette époque, je fermais déjà l'atelier le Chabbat mais je n'étais pas encore passé à l'observance rigoureuse de ce jour.

Ce samedi après-midi, alors que je conduisais mon épouse en ville pour qu'elle fasse les courses, je ne pus m'empêcher de m'arrêter – juste pour UNE seconde bien sûr! – à l'atelier pour vérifier quelque chose d'important. Au bout d'une demi-heure, ma femme s'impatienta et vint me rejoindre, pour savoir pourquoi je n'étais pas encore revenu. Elle s'aperçut que j'étais paniqué car j'avais constaté un gros problème: la machine à coller, contrôlée par un ordinateur, était en excellent état, mais ne fonctionnait pas.

Ni l'ingénieur, ni le technicien présents sur place ne comprenaient ce qui n'allait pas.

Faisant sans doute semblant de s'intéresser à un problème qu'elle ne pouvait résoudre, ma femme regarda la machine et s'écria soudain: "Tu ne vois donc pas ce qui se passe avec cette machine? Regarde! Le Rabbi te regarde depuis la couverture du magazine!"

Pétrifié par sa remarque, je me repris et dis à l'ingénieur, le technicien et les employés de rentrer chez eux et de revenir une fois la nuit tombée. Après Chabbat, nous sommes retournés à l'usine. Mon frère et moi nous avons remis la machine en marche et elle se remit à fonctionner sans problème!

"Depuis ce jour, j'ai décidé avec toute ma famille d'être plus rigoureux dans l'observance du Chabbat!"

"Alors, conclut Max, demain nous allons recevoir du Rabbi un dollar à remettre à la Tsédaka ainsi que sa bénédiction. Le Rabbi nous regardera et, cette fois-ci, droit dans les yeux, directement et non pas depuis une couverture de magazine. Le Rabbi nous donnera une mission et, en même temps, les forces nécessaires pour accomplir cette mission. Donnons-lui notre promesse que nous continuerons à perfectionner notre pratique du judaïsme et l'étude de la Torah jusqu'à amener la véritable Délivrance, avec Machia'h à notre tête!"

Yehouda Amar

Le'haïm

traduit par Feiga Lubecki



Étincelles de Machia'h

● Un temps précieux

Les Sages enseignent qu'il faut veiller au temps dont on dispose car il ne peut jamais être rattrapé. Cela est vrai en toute époque mais encore plus alors que l'on arrive au temps de la Délivrance. En effet, plus on se rapproche de la venue de Machia'h, plus le temps est précieux car chaque instant permet de hâter encore cet événement en s'y préparant avec force et constance. Une telle possibilité ne doit pas être perdue.

(d'après une lettre du Rabbi de Loubavitch) **H.N.**

HORIZON EXAMS

SOUTIEN SCOLAIRE

COURS PARTICULIERS

- > suivi personnalisé
- > du primaire au supérieur
- > des professeurs pédagogues

50%
de réduction
d'impôts

☎ 01 48 08 53 59

www.horizonexams.fr